

交通・運輸

[公交车]

- * 搭乘公交车时，一上车就请先取下整理券，但始发站上车则不需要。
- * 听到播放自己下车的站名后，请按下车窗或座位近旁的显亮按钮。
- * 乘车费显示在公交车前方的电子牌上。对照整理券上的数字和电子牌上的数字，就能知道车费金额。
- * 没有零钱时，司机旁边的零钱兑换机可以换出零钱。
- * 下车时，请把乘车费、整理券投进司机身旁的收费箱内。
(注意)
- * 乘车费因乘坐距离远近而有变化。
- * 乘车期间不可使用手机通话影响他人。

经常搭乘公交车的人，在长冈站东口、大手口的越后交通公交车咨询所购买月票则乘坐会更加方便。

公交车咨询所、规定店铺、公交车内可以买到回数券连票，回数券大约比一般车票便宜 10% 左右。

公交车路线及发车时间咨询：
长冈市国际交流中心
“地球广场” (0258-39-2714)

咨询：
越后交通
(0258-32-2809)
上午 7 时 45 分—下午 6 时

交通・運輸

[バス]

- * バスに乗る時は、整理券を取ってください。
始発駅で乗る時は、整理券は出ません。
- * 降りたいバス停の名前が放送されたら、窓や座席の近くにあるボタンを押してください。
- * 運賃はバスの前の方にある運賃表に書いてあります。整理券に書いてある数字と同じ数字を運賃表の数字に合わせると運賃がわかります。
- * 細かいお金がない時は、運転手のそばにある両替機を使ってください。
- * 降りる時に、運賃と整理券を運転手のそばにある運賃箱に入れてください。
(注意)
- * 運賃は距離によって変わります。
- * バスの中では携帯電話を使わないようにしましょう。

バスに乗ることが多い人は、長岡駅東口やおおてぐちえちごこうつうあんないしょていきや大手口にある越後交通バス案内所で定期券を買うと便利です。
回数券はバス案内所、決められた店、バスなかかかいすうけんの中で買うことができます。回数券は 10% くらいの割引があります。

バス路線や時刻表についての問い合わせ：
長岡市国際交流センター
「地球広場」(0258-39-2714)

問い合わせ：
越後交通
(0258-32-2809)
午前 7 時 45 分～午後 6 時

[JR（日本旅客铁路）列车]

长冈市普通列车停靠的车站有 10 个，分别是押切站、北长冈站、长冈站、前川站、来迎寺站、越后岩塚站、塚山站、宫内站、越后洸谷站、越后川口站。快车、特快列车、新干线只在长冈站停车。

乘车车票，可以在长冈站内自动售票机上用现金、信用卡购买。

出门旅游的车票，可以在车站售票处或旅游代理店购买。快车、特快、新干线的座位票，服务窗口、电话、传真都能买到，网络订票一个月前就开始受理。如果有空座，当天在售票处、自动售票机上也可以购买。

咨询：

JR 东日本咨询中心
※英语、韩语、汉语可
(050-2016-1603)

[JR(日本旅客铁道)の列車]

長岡市内で普通列車が停車する 10 か所の駅は、押切駅、北長岡駅、長岡駅、前川駅、来迎寺駅、越後岩塚駅、塚山駅、宮内駅、越後洸谷駅、越後川口駅です。急行列車、特急列車、新幹線は長岡駅にだけ停車します。

列車の切符は、長岡駅の中の自動券売機で、現金やクレジットカードで買うことができます。

遠くへ旅行する時の切符は、駅の切符売り場や旅行代理店で買うといいでしょう。急行列車、特急列車、新幹線の座席は、窓口に行ったり、電話、ファクス、インターネットで1か月前から予約することができます。空いている席がある時は、当日でも切符売り場や自動券売機で買うことができます。

問い合わせ：

JR 東日本お問い合わせセンター
※英語、ハングル、中国語対応
(050-2016-1603)



[出租车]

出租车可在车站前的出租车搭乘场、大的道路上搭乘，打出租车时抬手示意即可。车顶有“空车”标志闪亮的出租车，是没有顾客的意思，可以加以利用。

也可以给出租车公司打电话预约，告知自家地址或所在位置，在预定的时间内出租车就会来接人。

下出租车前，计价表上会显示车费金额，请照价付款，不需要另付小费。司机会自动操控车门的开关，不用顾客自己动手。

旭出租车	(0258-27-5050)
------	----------------

观光出租车	(0258-35-0035)
-------	----------------

相互出租车	(0258-34-2525)
-------	----------------

中越出租车	(0258-35-1239)
-------	----------------

燕出租车	(0258-86-0226)
------	----------------

长冈出租车	(0258-35-1717)
-------	----------------

三越出租车	(0258-35-6161)
-------	----------------

[タクシー]

タクシーは駅前にあるタクシー乗り場か、大きな通りで乗ることができます。タクシーは手を上げると止まってくれます。

「空車」というマークが赤く光ってついているタクシーは誰もお客が乗っていないタクシーです。

タクシー会社に電話して、自分の住んでいる所やその他の場所に決めた時間に迎えに来てもらうこともできます。

タクシーから降りる前に、料金メーターに出ている料金を払ってください。チップはいりません。運転手が自動ドアを開けてくれるので、自分でドアを開ける必要はありません。

旭タクシー	(0258-27-5050)
-------	----------------

カンコータクシー	(0258-35-0035)
----------	----------------

相互タクシー	(0258-34-2525)
--------	----------------

中越タクシー	(0258-35-1239)
--------	----------------

つばめタクシー	(0258-86-0226)
---------	----------------

長岡タクシー	(0258-35-1717)
--------	----------------

三越タクシー	(0258-35-6161)
--------	----------------



[停车场]

写有“自行车・电动自行车禁止停放区域”的场地，不可停放自行车、小型摩托车。如果违章停放会被扣到长冈市的保管仓库，过后会给车主发去通知，需要自己去认领。届时需要缴付手续费，自行车1400日元，小型摩托车2100日元。

自行车、小型摩托车等，要停放在长冈站附近4个被规定的免费自行车・小型摩托车停车场。

咨询：

道路管理课(0258-39-2232)

[自行车防盗注册]

法律规定为了防止自行车失窃，需要进行防盗注册。注册后，自行车上就会贴上写有英文字母和6位数字的防盗号码。因有电脑系统管理，注册过的自行车一旦出现遗失、被偷的情况，都能简便查找。防盗注册，任何一家自行车销售店都可以进行。

[自行车交通规则]

骑自行车时，必须遵守信号灯、指示牌的指令。自行车要在道路左侧通行，夜间必须点灯。

(危险的自行车骑法)

- * 不遵守红绿灯。
- * 铁路道口的横杆已落下却强行闯入禁入区。
- * “暂时停车”标志下却没停下来。
- * 不遵守人行道上的骑行规定。
- * 骑了刹车不灵的自行车。
- * 饮酒后骑行。
- * 边看手机边骑行。
- * 打伞骑行。
- * 边戴着耳机听音乐边骑行。
- * 二人骑乘。

3年内2次以上触犯危险的骑行者，必须接受安全学习。不接受安全学习者，必须缴纳50000日元罚金。

[駐輪場]

「自転車・原付自転車放置禁止区域」と書いてある所には自転車やミニバイク(原付自転車)をとめてはいけません。とめておくと、長岡市の保管倉庫へ運ばれます。持ち主にはお知らせが来ますから取りに行ってください。手数料は、自転車が1,400円、ミニバイクが2,100円です。

自転車やミニバイクは、長岡駅近くにある4か所の無料自転車・原付駐車場にとめましょう。

問い合わせ：

道路管理課(0258-39-2232)

[自転車防犯登録]

自転車は盗まれないように登録しておくことが法律で決められています。アルファベットと数字6文字が書かれたシールを自転車に貼ります。データはコンピューターで管理されていますから登録しておくとも自転車がなくなったり、盗まれた時に簡単に探すことができます。この登録はどこの自転車販売店でもできます。

[自転車の交通規則]

自転車は信号や標識を守って乗ってください。車道の左側を走行し、夜間はライトを必ずつけてください。

(危険な乗り方)

- * 信号を守らない
- * 踏切の棒が下りてから踏切に入る
- * 一時停止の標識で止まらない
- * 歩道での乗り方を守らない
- * ブレーキがきちんと動かない自転車に乗る
- * 酒を飲んで自転車に乗る
- * 携帯電話を見ながらの走行
- * 傘をさしながらの走行
- * イヤホンで音楽を聴きながらの走行
- * 二人乗り など

危険な乗り方で3年以内に2回以上交通違反をした人は、安全講習を受けなければなりません。この講習を受けないと50,000円以下の罰金が効きます。

〔外国運転免許转换日本運転免許の方法〕

在日本想要驾驶机动车、摩托车等，就必须取得日本的
運転免許。1949年《日内瓦条約》内认定国家发行的国际駕
駛免許，可在日本使用1年。

在日本滞留1年以上者，将国际驾照、外国驾照转换成
日本驾照会比较方便。

（条件）

- * 持有有效的外国運転免許。
- * 持有新潟县内“住民登録”者。
- * 拥有在留期限内的在留資格。
- * 取得外国運転免許后，在该国合计生活过3个月以上。

（必須的文件）

- * 外国運転免許
- * 外国運転免許の日本語翻译件。
- * 护照。
- * 居住的市町村の住民票
- * 在留卡
- * 必要时需出示的其他文件。

外国運転免許の翻译件委托，最为简单的方法是，把必要文
件（外国運転免許、在留カード复印件、申請書）和3500日元現
金，郵寄或直接拿到新潟县的JAF新潟支部。

翻译委托件在此：

<https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/switch-to-japanese-license>



〔外国の運転免許証から日本の運転免許証に切り替える方法〕

日本で自動車やバイクを運転するには
日本の運転免許証が必要です。1949年
のジュネーブ条約を承認した国が発行
する国際運転免許証を日本で使うこと
ができるのは1年間だけです。

日本に1年以上滞在して運転する時
は国際運転免許証や外国の運転免許
証を日本の運転免許証に切り替えるの
がよいでしょう。

（条件）

- * 有効な外国運転免許証があること。
- * 新潟県内で住民登録をしていること。
- * 在留期限内の在留資格があること。
- * 外国運転免許を取得した後、その国に
合計して3か月以上滞在していたこと。

（必要な書類）

- * 外国運転免許証
- * 外国運転免許証を日本語に翻译
したもの
- * パスポート
- * 住んでいる市町村の住民票
- * 在留カード
- * そのほか、別の書類等が必要となる
場合があります

外国運転免許証の翻译は、新潟県で
は、JAF新潟支部へ必要書類（外国運
転免許証、在留カードコピー、申請
書）と現金3,500円（返送料含む）を
郵送または直接持って行くのがいち
ばん簡単な方法です。

翻译の申請書は、

<https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/switch-to-japanese-license>
にあります。



邮寄文件时，请使用现金挂号信封（邮寄现金专用信封），在邮局可以买到。

如果想咨询翻译委托必需的文件，请与以下机构联系。

JAF 新潟支部
〒950-0965
新潟市中央区新光町 11-6
(025-284-7664)

（笔试及驾驶实际技能考核）

备齐必需的材料后，周一至周五的下午 1 时到 1 时 30 分之间去新潟驾照中心 2 楼领取序号牌。下午一点半后负责人会按顺序呼叫，并受理材料。材料的受理，仅限新潟驾照中心。

交上去的材料审理过关后，在新潟驾照中心或长冈驾照中心进行检查视力、笔试（○×判断题 10 道）、实技驾驶考试。考试需要预约，请在定好的日子去参加。

新潟县的笔试，英文、中文、葡萄牙文、越南文等均可，但实技驾驶不可带翻译。

考官使用日语发出“右、左、直开、红绿灯、叉路、停下”等指令。

视力检查、笔试、驾驶实技考试都合格后，就可获得日本的驾驶执照。

一部分国家发行的驾驶执照，可以免除笔试、实技驾驶考试。

咨询：

新潟县驾照中心
外国驾照转换负责处
考试负责处

周一～周五（周六周日、节假日除外）上午 9 时～下午 5 时
北蒲原郡圣笼町东港 7 丁目 1 番地 1
(025-256-1212)

由新潟站乘巴士约 40 分钟

書類を送る時には現金書留封筒(現金を送るための封筒)を使ってください。現金書留封筒は郵便局で買うことができます。

翻訳の申請に必要な書類は、お問い合わせください。

JAF 新潟支部
〒950-0965
新潟市中央区新光町 11-6
(025-284-7664)

（筆記試験と実技試験）

必要書類がそろったら、月曜日から金曜日の午後1時から午後1時30分に新潟免許センター2階へ行き番号札を取ります。午後1時30分から係の人が順番に番号を呼び、必要書類を調べます。これは新潟免許センターでしかできません。

書類が承認されると、新潟免許センターか、長岡免許センターで視力検査、筆記試験（○×式テスト10問）、実技試験を受けます。試験を受ける時は予約をしてください。試験は決められた日に受けます。

新潟県での筆記試験は、英語、中国語、ポルトガル語、ベトナム語などで受けることができます。実技試験では通訳者をつけることはできません。

試験官は、「右、左、まっすぐ、信号、交差点、止まって」など日本語で話します。視力検査、筆記試験、実技試験に合格すると、日本の運転免許証が発行されます。一部の国が発行した運転免許証を持っている人は、筆記試験と実技試験を受けなくてもいいです。

問い合わせ：
新潟県運転免許センター
外国免許切り替え係 試験係
月曜日～金曜日(土曜・日曜・祝日を除く)午前9時～午後5時まで
北蒲原郡聖籠町東港7丁目1番地1
(025-256-1212)
新潟駅からバスで40分

[日本机动车驾驶证执照的考取方法]

在驾照中心的包括视力检查等适应性考试、学科考试、驾驶技能考试合格后，必须按不同驾照种类学习 AED 使用方法。

- * 学科考试，可以选择英文、中文、葡萄牙文、越南文。
- * 驾校的毕业检定（驾驶技术）合格的话，可以免除驾照中心的技能考试、学习。

有关多种语言的驾校、个人教习所的信息，网络上可以查找，其中详情请向各处咨询。

有关取得日本驾照的详情，请咨询驾照中心长冈分所的考试负责处。

(驾驶执照更新)

驾驶执照在过期前必须要更新，生日前一个月至后一个月之间是更新期。

咨询：
驾照中心长冈分所 考试负责处
(0258-22-1050)

[摩托车]

持有普通驾照的人，可以开 50cc 以下的轻型摩托车（电动）。

骑摩托车时必须戴安全头盔，购买请前去自行车店或摩托车铺。

有关安全头盔的详细情况，请向购入的摩托车店详询。如果收到市民课“轻机动车税纳付”的通知书，须在规定时间内缴纳税金。50cc 以下税金为 2000 日元。

[日本の自動車運転免許証の取り方]

運転免許センターで視力検査などの適性試験、学科試験、技能試験に合格し、免許の種類に応じて AED の使い方などの講習を終了しなければなりません。

- * 学科試験は、英語・中国語・ポルトガル語、ベトナム語で受けることができます。
- * 自動車学校の卒業検定（運転技術）に合格すると、免許センターでの技能試験と講習が免除されます。

多言語の自動車学校や個人教習所についてはインターネットで調べることができます。詳しくは、それぞれの自動車学校や個人教習所に聞いてください。

日本の自動車運転免許証の取り方についてくわしいことは運転免許センター長岡支所 試験係に聞いてください。

(運転免許の更新)

運転免許証は有効期限が切れる前に更新しなければなりません。誕生日の1か月前から1か月後までの間に更新しなければなりません。

お問い合わせ：

運転免許センター長岡支所 試験係
(0258-22-1050)

[バイク]

普通自動車運転免許証がある人は 50cc 以下のバイク（原付）も、乗ることができます。

バイクを運転する時は、ヘルメットをかぶらなければなりません。ヘルメットは自転車屋やバイクショップで買うことができます。

くわしいことは、バイクを買ったお店に問い合わせてください。市民税課から「軽自動車税納付」のお知らせが来たら、決められた日付までに税金を払ってください。50cc 以下は 2,000 円です。

处理旧摩托车（电动）时，请联系摩托车回收公司。回收公司一览，在黄页（タウンページ）中行业分类电话簿的“摩托车销售・修理店”的部分内可以查到。自己带摩托车去或委托上门来取的两种方法都可以，但需要支付摩托车处理费。

* 资源再生费（摩托车未贴再生资源标志时）

* 搬运费

* 注册撤销费

自己去市政府办理手续时，则无需此费用。

（必携物）

* 印章

* 车牌

* 标识交付证明

（上交市政府的文件）

* 轻机动车税废车申告兼标识返纳书

咨询：

市民税課 (0258-39-2212)

〔机动车・摩托车保险〕

持有机动车或摩托车的人，为了以防意外事故的发生必须加入责任强制保险。此保险在驾驶中造成他人受伤、死亡等情况时，受害者的治疗费、赔偿金均由保险来支付。驾驶者的汽车、摩托车，同乘者被害损失、损坏的物品等保险赔偿，则需要另外加入任意保险。保险公司设有各种各样的保险项目。

发生交通事故时，无论是多么小的事故都要尽力救助受伤者，并在避免其他事故的同时拨打 110 通知警察，并在警察的指令下采取行动。

此外，请随时携带保险证。

古くなったバイク（原付）を捨てたい時は、バイクの回収業者にたのんでください。業者の名前はタウンページという職業別電話帳の「オートバイ販売・修理店」のページに出ています。バイクは自分で持って行ってもいいですし、取りに来てもらうこともできますが費用がかかります。

* リサイクル料（バイクにリサイクルシールがついていない時）

* 運搬費

* 登録抹消費

自分で市役所に行って手続きをすれば、この費用は要りません。

（必要なもの）

* 印鑑

* ナンバープレート

* 標識交付証明書

（市役所に出す書類）

* 軽自動車税廃車申告書兼標識返納書

問い合わせ：

市民税課 (0258-39-2212)

〔自動車、バイク保険〕

自動車やバイクを持っている人は事故があった時のために自賠責保険に加入しなければなりません。この保険は、運転中にほかの人にけがをさせたり、死亡させたりした時に、相手の治療にかかったお金や賠償のためのお金などが出されます。自分の車やバイク、自分と一緒に乗っていた人への被害や、物を壊した場合のお金を払うためには、別の任意保険にも加入したほうがいいです。保険会社にはいろいろな任意保険があります。

事故が起こった時は、どんな小さな事故でも、けがをした人を助け、別の事故が起こらないようにしながら 110 番に電話をして警察に知らせて指示にしたがってください。

なお、保険証書はいつも持っていてください。

[交通規則]

在日本机动车、摩托车、自行车都是左侧通行，步行者则在右侧行走。驾驶者、同乘者都必须系安全带。

驾驶机动车时一定要遵守交通规则、最高时速限制等。如有违反会受到严正处罚。醉驾、超速、无驾照驾驶、违法停车等等，都是违反规则的行为。

长冈 12 月至 3 月降雪量很大，这期间需要把普通轮胎换成冬季轮胎，在冰冻后的坡路上行驶有时需要上链子。为了防止碰撞事故的发生，必须降速行驶。

如果发生了事故，请拨打 119 呼叫急救车或拨打 110 联系警察。

[交通事故防御]

驾驶机动车时时刻要注意安全驾驶，集中精神不可分心。

- * 必须预测到各种危险、充分集中精力驾驶。
- * 控制好行驶速度，做好随时出现各种危险情况的对应准备。
- * 必须要系好安全带。儿童乘坐时为了安全，还要正确装好儿童座席。

取得驾驶执照 1 年内的人要贴上新手标志，75 岁以上驾驶者要贴高龄者标志。

[交通規則]

日本では、自動車、バイク、自転車は道路の左側を通り、歩行者は道路の右側を歩きます。運転手も乗っている人も皆、シートベルトをしめなければなりません。

運転する時は、交通の規則や制限速度をしっかりと守ってください。違反すると厳しい罰があります。飲酒運転、スピード違反、無免許運転、違法駐車など、たくさんの規則違反があります。

長岡では、12月から3月まで、たくさんの雪が降ります。この時期には、タイヤをスノータイヤに取り替える必要があります。凍った坂道で運転する時は、チェーンが必要になることもあります。追突事故にならないように速度を下げてください。

事故が起こった時は、119番に電話して救急車を呼んだり、110番に電話して警察に連絡してください。

[交通事故に注意]

車を運転する時は、安全運転を心がけ、よく注意をして運転してください。

- * どんな危険も予測して前をよく見て運転しましょう。
- * 速度は控えめに運転しましょう。いつどんな危いことに出会うかわかりません。
- * シートベルトは必ず締めましょう。子どもの安全のためにチャイルドシートを正しく設置して使いましょう。

運転免許を取得して1年未満の人は初心者マークを、75歳以上の運転者は高齢者用のマークを車につけることになっています。

〔醉驾防御〕

饮酒之后驾驶车辆的行为是法律所不允许的，违反此法律将受到严正的处罚。处罚包括高额罚金乃至5年有期徒刑。

醉驾包括酒气驾驶、醉酒驾驶，呼气时1升中酒精浓度含0.15mg以上则判定为酒气驾驶。

不能正常走路、说话，则被判定为醉酒驾驶。本法律不仅是指自动车驾驶，也包括骑乘自行车者。

喝了含有酒精饮料的人绝对不可以驾驶，在旁边的人也有义务劝阻哪怕是只喝了少量酒的人开车。

（代驾）

喝酒后离开时可以利用出租车公司的代驾服务，出租车司机会来两名司机接顾客。一名司机驾驶顾客的汽车，顾客乘坐出租车被送到目的地。

【飲酒運転に注意】

お酒を飲んで運転することは法律で禁止されています。違反すると厳しい罰があります。高い罰金を払わなければならないかたり、最高5年の懲役もあります。

飲酒運転には酒気帯び運転と酒酔い運転があります。はく息1リットル中のアルコール濃度が0.15mg以上で運転するのが酒気帯び運転です。

普通に歩いたり話したりすることができないほど酔って運転するのが酒酔い運転です。この法律は自動車だけでなく自転車に乗る時と同じです。

アルコール飲料を飲んだら絶対に運転してはいけません。ほんの少しでも飲んだ人に運転させてもいけません。

（代行運転）

お酒を飲んで帰る時はタクシー会社の代行運転を利用することができます。タクシー会社から運転手が2人で迎えに来ます。客はタクシーに乗って帰り、もう1人の運転手が自動車を自宅まで届けます。

